

健生食監発 0206 第 1 号  
令和 6 年 2 月 6 日

各 検 疫 所 長 殿

健康・生活衛生局食品監視安全課長  
(公 印 省 略)

「スペインから輸入されるめん羊肉等の取扱いについて」の一部改正について

標記については、「スペインから輸入されるめん羊肉等の取扱いについて」（令和 2 年 1 月 15 日付け薬生食監発 0115 第 5 号。以下「通知」という。）により取り扱っているところです。

今般、下記のとおり通知の一部を改正することとしたので、御了知の上、対応方よろしくをお願いします。

なお、令和 5 年 4 月 5 日付け健生食監発 0405 第 2 号「スペインから輸入されるめん羊肉等の取扱いについて」は本通知をもって廃止します。

#### 記

- 1 「1 対象品目」中、「食品衛生法（昭和 22 年法律第 233 号。以下「法」という。）第 9 条第 2 項」を「食品衛生法（昭和 22 年法律第 233 号。以下「法」という。）第 10 条第 2 項」に改めるとともに、「また、対日輸出認定施設のリストについては、別途通知する予定である。」を「また、対日輸出認定施設については、下記 URL にリストを掲載する。<https://servicio.mapa.gob.es/cexgan/DocumentacionPublica/ListaCarneOvCapJapon.pdf>」に改める。
- 2 「2 衛生証明書」及び「3 措置」中、「法第 9 条第 2 項」を「法第 10 条第 2 項」に改める。

(参考)

薬生食監発 0115 第 5 号

令和 2 年 1 月 15 日

(最終改正：令和 6 年 2 月 6 日付け健生食監発 0206 第 1 号)

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長

(公 印 省 略)

### スペインから輸入されるめん羊肉等の取扱いについて

標記については、「BSE 発生国等から輸入されるめん羊・山羊の肉等の取扱いについて」(平成 16 年 2 月 27 日付け食安監発第 0227003 号(最終改正：平成 29 年 3 月 3 日付け生食監発 0303 第 1 号))により取り扱っているところです。

今般、食品安全委員会における「めん羊及び山羊の牛海綿状脳症(BSE)対策の見直しに係る食品健康影響評価」を踏まえ、スペイン政府と協議の結果、新たにスペインから輸入されるめん羊及び山羊(以下「めん羊等」という。)の肉等に関する対日輸出プログラムを別添 1 のとおり定めました。

つきましては、本日以降、下記のとおり取り扱うこととしますので、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

### 記

#### 1 対象品目

スペイン当局から認定された対日輸出認定施設において、とさつ、解体、分割又は細切されためん羊等の肉及び臓器(食肉製品等を含まない。)とすること。

上記以外のスペインの施設で、とさつ、解体、分割又は細切されためん羊等の肉及び臓器並びに製造された食肉製品等を含む食品及び添加物のうち、食品衛生法(昭和 22 年法律第 233 号。以下「法」という。)第 10 条第 2 項に基づき証明書を要するものについてはこれを受け入れないこととし、それ以外のものについては輸入しないよう輸入者等に指導すること。

また、対日輸出認定施設については、下記 URL にリストを掲載する。

<https://servicio.mapa.gob.es/cexgan/DocumentacionPublica/ListaCarneOvCapJapon.pdf>

## 2 衛生証明書

スペイン当局が発行する法第 10 条第 2 項に規定する衛生証明書の様式については、別添 2 のとおりであるので、食品衛生法施行規則（昭和 23 年厚生省令第 23 号）第 9 条に規定する事項が記載されていることのほか、1 で示した品目及び施設であること、対日輸出プログラムに適合している旨（All the required conditions described in the “SPAIN Export Verification Program-Japan” were fulfilled.）等について確認すること。

## 3 措置

検疫所における検査及び調査の結果、12 か月齢超の頭部（扁桃を含み、舌、頬肉及び皮を除く。）及び脊髄並びに全月齢の脾臓及び回腸の混入と判定された場合には、当該ロットを法第 10 条第 2 項に違反するものとして取り扱うこと。

## **Standards for slaughter of sheep and goat and processing of sheep and goat meat and sheep and goat offal eligible for export to Japan**

### **Export Verification Program**

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for the export of sheep and goat meat and sheep and goat offal\* to Japan from Spain. This EVP comes in addition to the Spanish and EU regulations but might include some relevant domestic requirements. The Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPA) and the Ministry of Health, Consumption and Social Welfare (MSCBS) are the central Spanish competent authorities overseeing the implementation of the EVP in Spain.

### **1. Purpose**

This EVP describes the standards that slaughterhouses and processing facilities shall meet in producing sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from ovine and caprine carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Transmissible Spongiform Encephalopathies (TSEs), in addition to Spanish and EU domestic requirements.

### **2. Scope**

This EVP applies to Spanish facilities producing sheep and goat meat and sheep and goat offal\* for export to Japan from Spain. The facilities shall meet the specified processing requirements and requirements for facilities for sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan from Spain. These facilities shall be designated and listed by the MAPA by agreement with the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

### **3. Identification and traceability records**

3.1 Live sheep and goat shall be born and raised in Spain or imported into Spain from countries eligible for export sheep and goat meat and sheep and goat offal to Japan.

3.2 Live sheep and goat shall be individually identified.

3.4 An identification mark allowing the verification that the sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan complies with point 4.1 is applied on the product at each level of processing.

3.5 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:

3.5.1 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan to carcasses;

3.5.2 Individual carcasses to individual animal;

3.5.3 Individual animal to farm records.

---

\* "Sheep and goat meat and sheep and goat offal" means sheep and goat meat, and sheep and goat offal and those cut into small pieces, and exclude processed sheep and goat products.

#### **4. Specified Products Requirements:**

4.1 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products which the MHLW and the Spanish competent authorities recognize as eligible for export to Japan.

4.2 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall not include any Specified Risk Material (SRM) as defined by the enforced Japanese regulation, that is to say sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall not include any of the following tissues:

4.2.1 The head (including tonsils but excluding tongue, cheek and skin) and the spinal cord of ovine and caprine animals aged over 12 months or which have a permanent incisor erupted through the gum,

4.2.2 Spleen and ileum of ovine and caprine animals of all ages

4.3 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan, and the carcasses and animals from which they are derived should be traceable to production records.

#### **5. Processing requirements:**

5.1 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall be processed using procedures ensuring compliance with point 4 and integrated into the facility HACCP/SSOP.

5.2 Sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the SRM as described above in point 4.2. and to prevent any cross-contamination by these SRM.

5.3 The facility HACCP/SSOP shall include internal verification activities that allow to control the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.

#### **6. Designated facilities for export to Japan:**

6.1 The designated facilities for export sheep and goat meat and sheep and goat offal to Japan from Spain shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the Spanish competent authorities following an on-site inspection. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the Spanish competent authorities in accordance with the MHLW.

6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan from Spain.

6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the MAPA. The MAPA shall provide regularly to the MHLW an official listing of the designated facilities for sheep and goat meat and sheep and goat offal to Japan. The MAPA will keep the MHLW informed of any amendments as regards additions, delisting and address or activity change at the listed facilities.

6.4 The designated facilities for export sheep and goat meat and sheep and goat offal to Japan from Spain are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the Spanish and EU regulations.

6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the MAPA for review.

#### **7. Export certificate**

7.1 sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the MAPA when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Sanitation Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: “All the required conditions described in the “SPAIN Export Verification Program - Japan” were fulfilled”.

#### **8. Audit and import inspection of the MHLW**

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the Spanish inspection system including visit of the MAPA, designated facilities that export sheep and goat meat and sheep and goat offal to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the Spanish competent authorities shall take appropriate measures including corrective and/or preventive action.

These requirements for sheep and goat meat and sheep and goat offal for export to Japan from Spain will go into effect on January 15th, 2020.

**Spanish competent authorities** include the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPA) and the Ministry of Health, Consumption and Social Welfare (MSCBS), Regional and local authorities.

## 輸出証明プログラム

日本向けに輸出可能な羊及び山羊のと畜並びに羊及び山羊の肉及び内臓肉の加工の基準：

この輸出証明プログラム（EVP）は、スペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉\*の指定された製品の条件、加工条件及び施設基準を規定する。本文書には、更にスペインと EU の規則が加えられるが、関連する国内条件も含まれることがある。なお、スペイン農業・漁業・食糧省（MAPA）及び健康・消費・社会福祉省（MSCBS）がスペインにおける EVP 実施の中央の監督権限を有している。

### 1 目的

本文書は、次の目的を達成するために、日本向けに輸出する羊及び山羊の肉及び内臓肉の生産において、と畜場及び加工施設が満たすべき基準を記載する。

- ・ 日本に輸出できない全ての組織が、枝肉から除去されるようにする
- ・ と畜及び/又は加工処理中、日本に輸出できる羊及び山羊の肉及び内臓肉が輸出できない組織により交差汚染されることを防ぐ
- ・ スペイン及び EU 域内の条件に加えて、伝達性海綿状脳症（TSE）に関する日本の輸入条件に遵守していることの証明を可能とする

### 2 範囲

本文書は、スペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉を生産するスペインの施設に適用する。その施設は、スペインから日本に輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉の指定された製品の加工条件及び施設基準を満たさなければならない。これらの施設は、日本の厚生労働省との合意により、MAPA によって指定され、リスト化されなければならない。

### 3 個体識別とトレーサビリティ記録

- 3.1 羊及び山羊生体は、スペインで生まれ飼養されたもの、若しくは日本への羊及び山羊の肉及び内臓肉の輸出が認められている国からスペインへ輸入されたものでなければならない。
- 3.2 羊生体は個別に特定されていなければならない。
- 3.3 4.1 を遵守する日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉であることを明確にする個体識別マークは、各加工段階における製品に適用される。
- 3.4 工程における記録及び個体識別情報は以下のことを追跡するのに十分であること

---

\* 「羊及び山羊の肉及び内臓肉」とは、羊及び山羊の肉、並びに羊及び山羊の内臓肉とそれらを細切したものを指し、加工された羊及び山羊製品を含まない。

3.4.1 日本に輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉から枝肉

3.4.2 個々のと体から個々の動物

3.4.3 個々の動物から農場記録

## 4 特定の製品条件

4.1 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉は、厚生労働省とスペイン食品安全当局が日本への輸出が可能であると認めた肉、内臓肉及びそれらの製品でなければならない。

4.2 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉は、日本の規則により定義されるどの特定危険部位（SRM）も含んではならない。したがって、日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉には、以下の組織を含んではならない。

4.2.1 12 か月齢を超える羊及び山羊又は永久歯が萌出した羊及び山羊の頭部（扁桃は含まれるが、舌、頬肉及び皮は含まれない）並びに脊髄

4.2.2 全月齢の羊及び山羊の脾臓及び回腸

4.3 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉並びにそれらに由来する枝肉及び動物は、生産記録まで追跡可能であるべきである。

## 5 加工条件

5.1 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉は、4 の遵守が確保された施設の HACCP/SSOP による手順で加工されなければならない。

5.2 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉は、前述の 4.2 中に記載されているように確実に SRM が衛生的に除去される方法でなければならない。また、SRM によるいかなる汚染も防がなければならない。

5.3 施設の HACCP/SSOP に内部監査を含め、本文書の特定の条件が効果的に実行され、適合しているかを管理できるようにしなければならない。



## 6 日本向け輸出施設の指定

- 6.1 スペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉の指定施設は、現地調査の後、スペイン食品安全当局による認可を得た施設（と畜場、カット施設、加工施設、冷蔵施設）でなければならない。指定施設の認可は厚生労働省との合意によるスペイン当局の責任の下にある。
- 6.2 指定施設はスペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉として指定された製品及び加工条件に適合していなければならない。
- 6.3 日本向け輸出の指定施設は MAPA によりリスト化され、MAPA は公式な、日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉の指定施設リストを、定期的に厚生労働省へ提供しなければならない。MAPA は指定施設のリストへの追加、削除及び指定施設の所在地や営業内容の変更に関する修正情報について、厚生労働省に随時提供することとする。
- 6.4 スペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉の指定施設は、本手順に示す全ての条件並びにスペイン及び EU の規制を遵守しなければならない。
- 6.5 指定施設における本文書の執行状況を確認するために必要な全ての情報は、MAPA の審査のために提供されなければならない。

## 7 輸出証明書

- 7.1 日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉には MAPA が発行する衛生証明書が添付されなければならない。
- 7.2 衛生証明書は日本の食品衛生法に規定される必要な情報を含まなければならない。
- 7.3 衛生証明書は次の文を含まなければならない。「「スペイン輸出証明プログラム-日本」に記載される全ての条件を満たす。」

## 8 厚生労働省による監査及び輸入検査

- 8.1 厚生労働省は、MAPA、日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉の指定施設及び関連施設を含む、スペインの監視システムに関する現地査察を実施することができる。
- 8.2 厚生労働省による監査又は輸入検査の結果、これらの基準が遵守されていないことが判明した場合は、スペイン食品安全当局は改善及び/又は防止措置を含む適切な対応をとらなければならない。

スペインから日本向けに輸出される羊及び山羊の肉及び内臓肉にかかるこれらの条件は、2020年1月15日から適用される。

スペインの食品安全当局には、スペイン農業・漁業・食糧省（MAPA）、健康・消費・社会福祉省（MSCBS）、地方及び地域の食品安全当局を含む。



## REINO DE ESPAÑA

Ref: ASE-2402  
MPG0919

## CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE FRESCA Y DESPOJOS DE OVINO Y CAPRINO A JAPÓN / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTING SHEEP AND GOAT MEAT AND SHEEP AND GOAT OFFAL TO JAPAN

Parte I : Datos relativos a la partida expedida/Part I: Details of dispatched consignment			
I.1. Expedidor/Consignor: Nombre/Name: Dirección/Address:		I.2. Número de referencia del certificado/Certificate reference number:	
		I.2.a	
		I.3. Autoridad Central Competente/Central Competent Authority: MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION	
		I.4. Autoridad Local Competente/Local Competent Authority:	
I.5. Destinatario/Consignee: Nombre/Name: Dirección/ Address:		I.6.	
I.7. País de origen/ Código ISO //Country of origin/ ISO code:	I.8. Región de origen/Región of origin:	I.9. País de destino / Código ISO //Country of destination / ISO code:	I.10. Región de destino/Región of destination:
I.11. Lugar de origen/Place of origin: Nombre/Name: Nº de autorización/Approval number: Dirección/Address:		I.12. Lugar de destino/Place of destination:	
I.13. Lugar de carga/Place of loading:		I.14. Fecha y hora de salida /Date and time of departure:	

l.15. <b>Medio de transporte/Means of transport:</b> <b>Avión/Aeroplane</b> <input type="checkbox"/> <b>Buque/Ship</b> <input type="checkbox"/> <b>Vagón de ferrocarril/Railway wagon</b> <input type="checkbox"/> <b>Camión/Road vehicle</b> <input type="checkbox"/> <b>Otros/Other</b> <input type="checkbox"/>  <b>Identificación/Identification:</b>  <b>Referencias documentales /Documentary references:</b>		l.16. <b>Punto de entrada en Japón / Entry Point in Japan:</b>  l.17.			
l.18. <b>Temperatura del producto/Temperature of product:</b> <b>Ambiente/Ambient</b> <input type="checkbox"/> <b>Refrigerado/Chilled</b> <input type="checkbox"/> <b>Congelado/Frozen</b> <input type="checkbox"/>		l.19. <b>Peso bruto/Total gross weight:</b>  l.20. <b>Número de bultos total/ Total number of packages:</b>			
l.21. <b>Identificación del contenedor / Identification of container</b>		l.22. <b>Tipo de embalaje / Type of packaging</b>			
l.23. <b>Número de precinto / Seal number:</b>		l.24.: <b>Para su importación o admisión en Japón /For import or admission into Japan</b>			
l.25. <b>Mercancías certificadas para/Commodities certified for:</b>  <p style="text-align: center;"><b>Consumo humano / Human Consumption</b> <input type="checkbox"/></p>					
l.26. <b>Descripción de la mercancía/ Description of Commodity:</b>		l.27.			
l.28. <b>Identificación de la mercancía/Identification of the commodities:</b>					
<b>Descripción del producto / Description of the product</b>	<b>Número de lote / Batch number</b>	<b>Fecha de sacrificio / Date of slaughter</b>	<b>Fecha de despiece / Cutting date</b>	<b>Peso neto (kg)/Net weight (kg)</b>	<b>Nº de piezas o bultos / N° of pieces or packages</b>
<b>Nombre, dirección y nº de registro de Matadero / Name, address, and approval number of Slaughterhouse</b>	<b>Nombre, dirección y nº de registro de Sala de despiece / Name, address, and approval number of Cutting plant</b>	<b>Nombre, dirección y nº de registro de Almacén Frigorífico/ Name, address, and approval number of Cold Store</b>	<b>Nombre, dirección y nº de registro de Centro de reenvasado / Name, address, and approval number of Rewrapping centre</b>		

II Información Sanitaria / Health information:

Yo, veterinario oficial abajo firmante, certifica que / I, the undersigned official veterinarian, do hereby certify that:

1. **España es un país libre de fiebre aftosa (FA) y peste bovina, y está prohibida la vacunación contra la fiebre aftosa y la peste bovina.** / *Spain is free from Foot-and-mouth disease (FMD) and Rinderpest, and vaccination against FMD and Rinderpest is prohibited in Spain.*
2. **La importación de animales de pezuña hendida que se hayan vacunado contra fiebre aftosa y peste bovina está prohibida en España.** / *Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD and Rinderpest is prohibited in Spain.*
3. **La autoridad competente de España tiene instauradas medidas para prevenir la introducción de encefalopatía espongiforme bovina (EEB), controlar su propagación y detectar casos; estas medidas incluyen la eliminación del MER, la prohibición efectiva de harinas cárnicas para alimentación animal y el programa de vigilancia de la enfermedad.** / *The competent authority of Spain maintains measures to prevent introduction, control spread, and detect Bovine spongiform encephalopathy (BSE); these measures include SRM removal, effective feed ban, and surveillance program of the disease.*
4. **La carne de ovino/caprino exportada a Japón no contiene los siguientes tejidos:** / *The exported sheep/goat meat to Japan all parts of sheep and goat derived therefrom, except the following tissues;*
  - **Cabeza (incluyendo las amígdalas pero excluyendo la lengua, los maseteros y la piel) y la médula espinal de los ovinos y caprinos de más de 12 meses o en cuya encía haya hecho erupción un incisivo definitivo.** / *Head (including tonsils but excluding tongue, cheek and skin) and spinal cord from sheep and goat over 12 months of age or which have a permanent incisor erupted through the gum.*
  - **Bazo e íleon de ovejas y cabras de todas las edades.** / *Spleen and ileum of all ages of sheep and goat.*
5. **Los animales sacrificados para la producción de carne exportada a Japón deben haber nacido y haber sido criados solo en España.** / *Sheep and goat slaughtered for the production of the exported sheep / goat meat to Japan must have been born and raised only in Spain, (1)*

O bien / or (1)

**Los animales han sido importados directa y legalmente desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) y criados en España.** / *Sheep and goat must be directly and legally imported from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) and raised in Spain: .....(4)*

- **Dichos animales deben haber nacido y haber sido criados únicamente en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3).** / *The said animals must be born and raised only in the third free countries (2) or the specified countries (3).*
  - **Los ovinos o caprinos sacrificados no eran casos sospechosos o confirmados de EEB, ni cohortes de casos de EEB, según se define en el Código sanitario para animales terrestres adoptado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).** / *The slaughtered sheep and goats were not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organisation for Animal Health (OIE).*
  - **Dichos animales deben estar libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas de los animales como resultado de la inspección de exportación realizada por las autoridades gubernamentales de los terceros países libres (2) o los países especificados (3).** / *The said animals must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of export inspection conducted by the government authorities of the third free countries (2) or the specified countries (3).*
  - **Dichos animales deben ser importados directa y legalmente a España desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) sin transitar a través de países que no sean dichos países, y deben ir acompañados de certificados de inspección emitidos por las autoridades gubernamentales de dicho país.** / *The said animals must be directly and legally imported to Spain from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) without transiting through countries other than the said countries, and must be accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the said country.*
  - **Dichos animales deben estar libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas como resultado de la inspección de importación realizada por la autoridad competente de España.** / *The said animals must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the competent authority of Spain.*
6. **La carne de ovino/caprino exportada procede de animales nacidos y criados en España.** / *The exported sheep/goat meat to Japan is derived from animals born and raised in Spain (1)*

O bien / or (1)

- **La carne de ovino/caprino exportada se importa directa y legalmente desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3).** / *The exported sheep/goat meat to Japan is directly and legally imported from and via the third free countries (2) or the specified countries(3): .....(4)*
- **La carne de ovino/caprino exportada debe proceder de animales de pezuñas hendidas que nacieron y se criaron solo en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3).** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be derived from cloven-hoofed animals that were born and raised only in the third free countries (2) or the specified countries (3).*
- **La carne de ovino/caprino exportada debe proceder de ovinos y caprinos que no hayan sido sospechosos o casos confirmados de EEB, o cohortes de casos de EEB, según se define en el Código sanitario para los animales terrestres adoptado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be derived from sheep and goats which were not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organisation for Animal Health (OIE).*
- **La carne de ovino/caprino exportada debe proceder de animales sacrificados que cumpla con las restricciones de edad y las extracciones de MER impuestas a la carne de ovino/carpino para exportar a Japón desde el país donde se importó el ganado.** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be derived from slaughtered sheep and goats which meet age restrictions and SRM removals imposed on sheep/goat meat for export to Japan from the country where the sheep and goats was imported.*
- **La carne de ovino/caprino exportada ha sido manipulada solo en las instalaciones designadas en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3) y procede de animales de pezuñas hendidas que estén libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas en animales como resultado de inspecciones ante y post mortem realizadas por veterinarios oficiales**

**de los terceros países libres o los países especificados.** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be handled only at the designated facilities in the third free countries (2) or the specified countries (3) and be derived from cloven-hoofed animals that were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by official veterinarians of the third free countries or the specified countries.*

- **La carne de ovino/caprino exportada ha sido directa y legalmente importada a España desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) sin transitar a través de otros países que no sean dichos terceros países libres especificados, y debe ir acompañada de un certificado de inspección emitido por las autoridades gubernamentales de los terceros países libres o los países especificados.** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be directly and legally imported to Spain from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) without transiting through countries other than the said third free countries or the specified countries, and must be accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the third free countries or the specified countries.*
  - **La carne de ovino/caprino exportada es libre de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas de los animales como resultado de la inspección de importación realizada por la autoridad competente de España, y ha sido llevada directamente a las instalaciones designadas en España después de dicha inspección.** / *The exported sheep/goat meat to Japan must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the competent authority of Spain, and must be directly carried into the designated facilities in Spain after the said inspection.*
7. **Los ovinos y caprinos sospechosos o confirmados de casos de EEB o sus cohortes de nacimiento no pueden ser utilizados en España para la producción de materiales para consumo humano o animal.** / *Slaughtered sheep and goats that are known to be suspect or confirmed BSE cases or their birth cohorts may not be utilized in Spain for the production of materials for human or animal consumption.*
  8. **Los ovinos y caprinos sacrificados no eran casos sospechosos o confirmados de Scrapie.** / *The slaughtered sheep and goat were not suspect or confirmed Scrapie cases.*
  9. **La carne de ovino/caprino exportada a Japón se ha sacrificado y manipulado solo en las instalaciones designadas aprobadas por las autoridades competentes españolas conforme a los requisitos de Sanidad Animal y al Programa de Verificación de la Exportación.** / *The exported sheep/goat meat to Japan has been slaughtered and handled only at the designated facilities approved by the Spanish competent authorities in accordance with Animal Health Requirements and Export Verification Program.*
  10. **Los animales han sido sometidos a una inspección ante-mortem y post-mortem realizadas por inspectores veterinarios de las autoridades competentes en las instalaciones designadas y estaban libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas en el momento del sacrificio.** / *The slaughtered sheep and goats were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by veterinary inspectors of the animal health authorities of Spain in the designated facilities at the time of slaughter.*
  11. **La carne de ovino/caprino exportada a Japón se ha manipulado en las instalaciones designadas de manera que se evite la contaminación con cualquier agente causante de enfermedades infecciosas de los animales hasta su envío a Japón. Se han utilizado embalajes y / o contenedores limpios e higiénicos, como cajas de cartón, para empaquetar la carne exportada a Japón.** / *The exported sheep/goat meat to Japan has been handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as cardboard boxes must be used to pack the exported sheep/goat meat to Japan.*
  12. **La carne de ovino/caprino exportada a Japón que se manipulan en las instalaciones de almacenamiento deben estar completamente envueltos y en cajas, y están adecuadamente separados de cualquier carne, etc. que no sean productos que cumplan con este certificado.** / *The exported sheep/goat meat to Japan which is handled in the storage facilities must be completely wrapped and boxed, and must be effectively segregated from any meat etc. other than products complying this certificate.*
  13. **La carne procede de animales sacrificados y procesados en condiciones sanitarias de acuerdo con las leyes y reglamentos de España, que son al menos equivalentes a las leyes y reglamentos de Japón.** / *The meat described here was obtained from animals slaughtered and processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Spain, which are at least equivalent to laws and regulations of Japan.*
  14. **Se cumplen todas las condiciones requeridas descritas en el " Programa de verificación de exportaciones de ESPAÑA - Japón "** / *All the required conditions described in the "SPAIN Export Verification Program - Japan" were fulfilled*

Notas/Notes:

**Parte II / Part II**

- (1) **Tachar lo que no proceda.** / *Delete as appropriate.*
- (2) **Países terceros libres / the third free countries:** <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>
- (3) **Países específicos para exportar carne de ovino/caprino , ovino y caprino a Japón, diferentes a los terceros países libres.** / *The specified countries for export sheep/goat meat, sheep meat etc. or goat meat etc. to Japan other than the third free countries:*  
<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/eligible-bse-country.html>
- (4) **Indicar el nombre del país / Indicate the name of the country**

**Veterinario oficial / Official veterinarian**

**Nombre (en mayúsculas) / Name (in Capital):**

**Cualificación y título / Qualification and title:**

**Lugar y Fecha / Place and Date:**

**Firma / Signature :**

**Sello / Stamp**



REINO DE ESPAÑA

ANEXO / ANNEX: CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE FRESCA Y DESPOJOS DE OVINO Y CAPRINO A JAPÓN /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTING SHEEP AND GOAT MEAT AND SHEEP AND GOAT OFFAL TO  
JAPAN. ASE-2402

Anexo al certificado nº / Annex to certificate nº:

I.28. Identificación de la mercancía / Identification of the commodities:

Descripción del producto / Description of the product	Número de lote / Batch number	Fecha de sacrificio / Date of slaughter	Fecha de despiece / Cutting date	Peso neto (kg) / Net weight (kg)	Nº de piezas o bultos / Nº of pieces or packages	Nombre, dirección y nº de registro de Matadero / Name, address, and approval number of Slaughterhouse	Nombre, dirección y nº de registro de Sala de despiece / Name, address, and approval number of Cutting plant	Nombre, dirección y nº de registro de Almacén Frigorífico / Name, address, and approval number of Cold Store	Nombre, dirección y nº de registro de Centro de reenvasado / Name, address, and approval number of Rewrapping centre

Fdo.:  
NOMBRE DEL INSPECTOR  
CARGO

NOMBRE DEL INSPECTOR  
03/10/2019  
ES3319030479